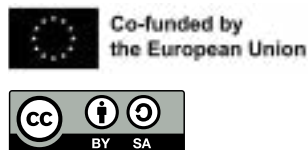


HOW TO LIVE WITH VISUALLY DISABLED PEOPLE ?



ADDRESS YOURSELF WITH: HELLO, I AM...

By listening to your voice the person can understand WHO you are and WHERE you are.



DO NOT USE GESTURES

Propose to accompany the person, or explain in a concrete way, for example: *Go straight for 50 metres and you will find him on your right.* Don't just say: *go there.* Gestures and phrases will not be understood.



ACCOMPANY ACCORDING TO THE SPEED OF THE PERSON YOU ARE ACCOMPANYING

Let the person lightly hold your arm with the hand that is not carrying the white cane, and walk at the person's pace. Do not pull. Always be half a step ahead.



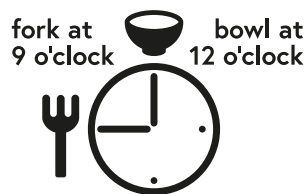
WARN OF HEIGHT CHANGES

Before a staircase or ramp, verbally signal: *Let's go up/down.*



ALLOW THE PERSON TO TOUCH A CHAIR

Have the person touch the back of the chair. This way they will understand the position and orientation of the chair.



TO INDICATE THE POSITION OF AN OBJECT

Show the position as if it were on a clock face. For example: *the juice is at nine o'clock.* Do not say: *there.*



SIGNAL WHEN YOU LEAVE

Always announce verbally: *I apologise. I'm going to phone,* etc. Otherwise the person would address you in your absence.



OFFER HELP TO EAT

Describe the food. Serve the person, who will hold their plate, or have the person sit down and bring the food, or call a waiter to help choose and bring the food. Find out which variant the person prefers.

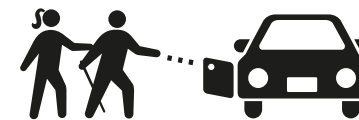


NEVER SAY "WATCH OUT!"

If this is not followed by a description of the thing to watch out for, the words just agitate, but do not help.

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

2021-2-IT02-KA210-ADU-000051431



TO ENTER A CAR

Do not lead the person in front of an open door. Simply guide your hand towards the handle.



OVERCOMING AN OBSTACLE

When you have to step over a large pothole, a puddle, some dirt, say how long the step should be, but make sure that the person is really just before the obstacle, because otherwise the result could be bad.



CLARIFY NON VERBAL COMMUNICATION

In a bar, shop, etc., indicate to the person when someone is ready to listen. This can be done silently, with a gesture, to indicate that they are ready to receive a request. Body language will not be understood.

KIEL KUNVIVI KUN VID-HANDIKAPITOJ ?



ALPAROLU: SALUTON, MI ESTAS...

Aŭdinte vian voĉon la persono povas ekscii KIU kaj KIE vi estas.



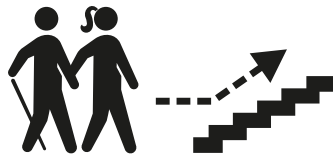
NE UZU GESTOJN

Proponu akompani la personon, aŭ klarigu konkrete, ekzemple: *Iru 50 metrojn rekten kaj vi trovos tion ĉe via dekstra flanko.* Ne diru nur *iru tien*. Gestoj kaj frazoj ne estos komprenitaj.



AKOMPANU LAŬ TIES RAPIDECO

Lasu la personon leĝere teni vian brakon per sia mano, en kiu li ne portas la blankan bastonon, kaj marŝu laŭ la ritmo de la persono. Ne tiru lin. Ĉiam estu duonpaŝon antaŭ li.



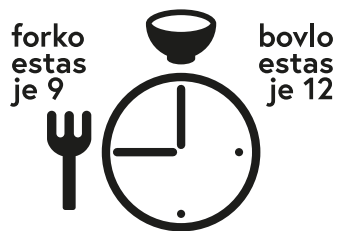
ANONCU ŜANĜOJN PRI ALTECO

Antaŭ ŝtuparo aŭ ramplo, voĉe anoncu: *Ni iros supren / malsupren.*



PERMESU TUŜI SEĜON

Faru, ke la persono tuŝu la dorson de la seĝo. Tiel li komprenos la situon kaj direkton de la seĝo.



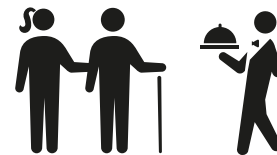
POR SCIIGI SITUON DE OBJEKTO

Montru la situon kvazaŭ ĝi estus sur horloĝo. Ekzemple: *Suko estas je la naŭa horo.* Ne diru: *Tie.*



ANONCU VIAN FORIRON

Nepre anoncu voĉe: *Pardonon. Mi iros por telefoni ktp.* Alie la persono alparolus al vi ne ĉeestanta tie.



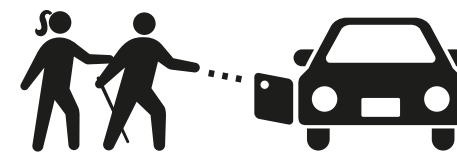
PROponu HELPON PRI MANĜADO

Priskribu la manĝaĵojn. Priservu la personon, kiu tenos sian teleron, aŭ sidigu la personon kaj portu la manĝon, aŭ voku kelneron, kiu helpos elekti kaj porti la manĝon. Eksciu kiun varianton la persono preferas.



NENIAM DIRU „ATENTU!”

Se ne sekvas priskribo de la atentinda afero, la vorto nur maltrankviligas, sed neniel helpas.



POR ENIRI AŬTON

Ne konduku la personon antaŭ malfermitan pordon. Simple gvidu la manon al la manilo.



NI TRANSIRAS OBSTAKLON

Kiam necesas transiri larĝan fosaĵon, flakon, malpuraĵon, diru proksimume kiom longa devos esti la paŝo, sed atentu, ke la persono estu jam vere ĉe la rando de la obstaklo, ĉar alie la rezulto povus esti malbona.

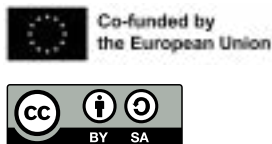


KLARIGU SILENTAN KOMUNIKADON

En kafejo, vendejo ktp. indiku al la persono kiam la deĵoranto pretas aŭskulti. Tiu povas tute silente, per gesto, montri, ke pretas akcepti mendon. La korpo-lingvo ne estos komprenata.

Kun financa subteno de Eŭropa Unio. La prezentataj vidpunktoj kaj opinioj apartenas tamen nur al la aŭtoro(j) kaj ne nepre akordas kun tiuj de Eŭropa Unio aŭ de la Eŭropa Agentejo por edukado kaj Kulturo (EACEA), kaj nek EU nek EACEA respondecas pri ili.

COMMENT VIVRE AVEC DES PERSONNES AVEC UN HANDICAP VISUEL ?



ADRESSEZ-VOUS EN DISANT : BONJOUR, JE SUIS...

En écoutant votre voix, la personne peut comprendre QUI vous êtes et OÙ vous êtes.



N'UTILISEZ PAS DE GESTES

Proposer d'accompagner la personne, ou expliquer de manière concrète, par exemple : *Continuez tout droit sur 50 mètres et vous le trouverez sur votre droite*. Ne dites pas simplement : *allez-y*. Les gestes et les phrases ne seront pas compris.



ACCOMPAGNER SELON LA VITESSE DE LA PERSONNE QUE VOUS ACCOMPAGNEZ

Laissez la personne tenir légèrement votre bras avec la main qui ne porte pas la canne blanche et marchez à son rythme. Ne tirez pas. Ayez toujours un demi-pas d'avance.



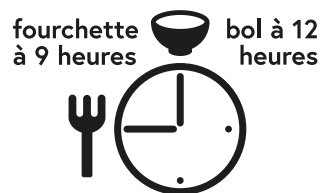
PRÉVEZ LES CHANGEMENTS DE HAUTEUR

Avant un escalier ou une rampe, signalez verbalement : *Montons/descendons*.



PERMETTEZ À LA PERSONNE DE TOUCHER UNE CHAISE

Demandez à la personne de toucher le dossier de la chaise. Elle comprendra ainsi la position et l'orientation de la chaise.



POUR INDiquer LA POSITION D'UN OBJET

Montrez la position comme si elle était sur le cadran d'une horloge. Par exemple : *le jus de fruit est à neuf heures*. Ne dites pas : *là*.



SIGNEZ VOTRE DÉPART

Annoncez toujours verbalement : *Je m'excuse. Je vais téléphoner*, etc. Sinon, la personne s'adressera à vous en votre absence.



OFFREZ DE L'AIDE POUR MANGER

Décrivez la nourriture. Servez la personne, qui tiendra son assiette, ou demandez-lui de s'asseoir et d'apporter le repas, ou appelez un serveur pour l'aider à choisir et à apporter le repas. Cherchez à savoir quelle variante la personne préfère.

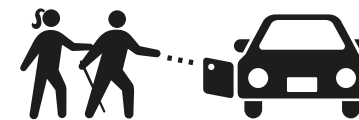


NE JAMAIS DIRE «ATTENTION !»

Si cette phrase n'est pas suivie d'une description de la chose à laquelle il faut faire attention, les mots ne font qu'agiter, mais n'aident pas.

Financé par l'Union européenne. Les points de vue et avis exprimés n'engagent toutefois que leur(s) auteur(s) et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA). Ni l'Union européenne ni l'EACEA ne sauraient en être tenues pour responsables.

2021-2-IT02-KA210-ADU-000051431



POUR ENTRER DANS UNE VOITURE

Ne conduisez pas la personne devant une porte ouverte. Guidez simplement votre main vers la poignée.



SURMONTER UN OBSTACLE

Lorsqu'il faut enjamber un gros nid-de-poule, une flaque d'eau, de la saleté, dites quelle doit être la longueur de la marche, mais assurez-vous que la personne se trouve vraiment juste devant l'obstacle, car sinon le résultat pourrait être mauvais.



CLARIFIER LA COMMUNICATION NON VERBALE

Dans un bar, un magasin, etc., indiquez à la personne qu'elle est prête à écouter. Cela peut se faire silencieusement, par un geste, pour indiquer que la personne est prête à recevoir une demande. Le langage corporel ne sera pas compris.

COME VIVERE CON I DISABILI VISIVI?



RIVOLGITI CON: CIAO, SONO...

Ascoltando la tua voce la persona può capire CHI sei e DOVE sei.



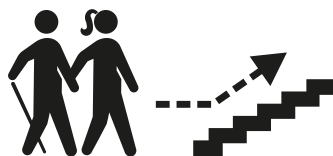
NON USARE GESTI

Proponi di accompagnare la persona, o spiega in modo concreto, per esempio: *Vai dritto per 50 metri e lo troverai alla tua destra*. Non dire soltanto: *vai là*. Gestii e frasi non saranno compresi.



ACCOMPAGNA SECONDO LA VELOCITA' DI CHI STAI ACCOMPAGNANDO

Lascia che la persona tenga lievemente il tuo braccio con la mano che non porta il bastone bianco, e cammina al ritmo della persona. Non tirare. Sii sempre mezzo passo avanti.



SEGNALA CAMBIAMENTI DI ALTEZZA

Prima di una scala o di una rampa, segnala a voce: *Saliamo / scendiamo*.



PERMETTI DI TOCCARE UNA SEDIA

Fai in modo che la persona tocchi lo schienale della sedia. Così questa capirà la posizione e l'orientamento della sedia.



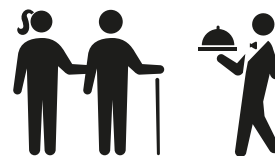
PER INDICARE LA POSIZIONE DI UN OGGETTO

Mostra la posizione come se fosse sul quadrante di un orologio. Per esempio: *il succo è a ore nove*. Non dire: *lì*.



SEGNALA QUANDO TE NE VAI

Annuncia sempre a voce: *Chiedo scusa*. *Vado a telefonare* ecc. Altrimenti la persona si rivolgerebbe a te in tua assenza.



OFFRI AIUTO PER MANGIARE

Descrivi il cibo. Servi la persona, che terrà il proprio piatto, oppure fai sedere la persona e porta il cibo, oppure chiama un cameriere che aiuti a scegliere e portare il cibo. Informati sulla variante che la persona preferisce.

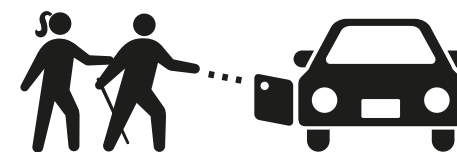


NON DIRE MAI „ATTENZIONE!“

Se non segue una descrizione della cosa a cui stare attenti, le parole agitano e basta, ma non aiutano.

Finanziato dall'Unione europea. Le opinioni espresse appartengono, tuttavia, al solo o ai soli autori e non riflettono necessariamente le opinioni dell'Unione europea o dell'Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA). Né l'Unione europea né l'EACEA possono esserne ritenute responsabili.

2021-2-IT02-KA210-ADU-000051431



PER ENTRARE IN MACCHINA

Non condurre la persona davanti a una portiera aperta. Semplicemente guida la mano verso la maniglia.



SUPERIAMO UN OSTACOLO

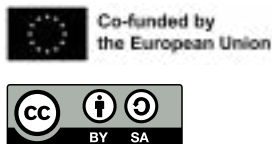
Quando si deve scavalcare una buca larga, una pozzanghera, della sporcizia, di' quanto più o meno deve essere lungo il passo, ma attenzione che la persona sia davvero appena prima dell'ostacolo, perché altrimenti il risultato potrebbe essere cattivo.



CHIARISCI LA COMUNICAZIONE NON VERBALE

In un bar, un negozio ecc. indica alla persona quando qualcuno è pronto ad ascoltare. Questo può del tutto in silenzio, con un gesto, mostrare di essere pronto a ricevere una richiesta. Il linguaggio del corpo non sarà compreso.

JAK ŻYĆ Z OSOBAMI Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCIĄ WZROKOWĄ



PRZEDSTAW SIĘ MÓWIĄC: DZIEŃ DOBRY, JESTEM...

Słyszając twój głos osoba będzie mogła zrozumieć KIM jesteś i GDZIE się znajdujesz.



NIE UŻYWAJ GESTÓW

Zaproponuj towarzyszenie osobie albo konkretnie wyjaśnij, np. *Idź prosto 50 metrów i znajdziesz to po prawej stronie*. Nie mów *Idź tam*. Gesty i zwroty nie zostaną zrozumiane.



DOPASUJ PRĘDKOŚĆ CHODU DO OSOBY, KTÓREJ TOWARZYSZYSZ

Pozwól, by osoba złapała cię za ramię ręką, w której nie trzyma białej laski. Idź zgodnie z tempem osoby, nie ciągnij jej. Bądź zawsze o pół kroku przed nią.



UPRZEDŹ O ZMIANIE WYSOKOŚCI

Przed schodami lub rampą zapowiedz: *Teraz będziemy iść w górę / w dół*.



POZWÓL OSOBIE DOTKNAĆ KRZESŁA

Poproś osobę o dotknięcie oparcia krzesła. Dzięki temu zrozumie gdzie stoi oraz w którą stronę zwrócone jest krzesło.



ABY WSKAZAĆ POŁOŻENIE PRZEDMIOTU

Informuj o położeniu przedmiotów, jak gdyby znajdowały się na zegarze. Np. *Sok jest na dziewiątej*. Nie mów *Tam*.



UPRZEDŹ, ŻE SIĘ ODDALASZ

Zawsze ustnie uprzedzaj: *Przepraszam, muszę zadzwonić* itp. W przeciwnym razie osoba będzie mówić do ciebie mimo twojej nieobecności.



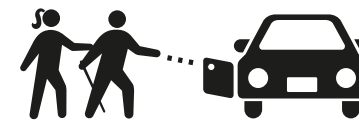
ZAPROPONUJ POMOC PRZY POSIŁKU

Opisz jedzenie, nałóż je osobie, która trzyma swój talerz, albo pomóż osobie usiąść i przynieś posiłek, albo zwołaj kelnera, który pomoże w wyborze i przyniesieniu posiłku. Zapytaj osoby, które rozwiązanie woli.



NIGDY NIE MÓW „UWAGA!”

Jeżeli ostrzeżeniu nie towarzyszy wyjaśnienie na co należy uważać, to słowo nie pomaga, lecz tylko wprowadza niepokój.



ABY WEJŚĆ DO SAMOCHODU

Nie prowadź osoby wprost do otwartych drzwi. Zamiast tego pomóż jej chwycić ręką za klamkę.



PRZEKRACZANIE PRZESZKODY

Gdy trzeba przekroczyć szeroki dół, kałużę itp., powiedz w przybliżeniu jak długi krok należy zrobić. Uważaj jednak, by osoba stała już wtedy przy krawędzi przeszkody, aby uniknąć nieszczęścia.



OBJAŚNIANIE KOMUNIKACJI NIEWERBALNEJ

W barze, sklepie itp. daj znać osobie, że pracownik jest gotów jej wysłuchać. Ten może mieć w zwyczaju dawanie takiego sygnału w milczeniu, przy użyciu gestu. Język ciała nie zostanie zrozumiany.

Opracowano przy wsparciu finansowym Unii Europejskiej. Przedstawione poglądy i opinie należą wyłącznie do autorów i niekoniecznie pokrywają się z poglądami Unii Europejskiej lub Europejskiej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji i Kultury (EACEA) i ani UE, ani EACEA nie ponoszą za nie odpowiedzialności.